



Originál: anglický

Č.: ICC-01/11  
Dátum: 27. júna 2011

**SENÁT PRÍPRAVNÉHO KONANIA I**

**V zložení:**            **Sudkyňa Sanji Mmasenono Monageng, predsedajúca  
sudkyňa  
Sudkyňa Sylvia Steiner  
Sudca Cuno Tarfusser**

**SITUÁCIA VO VEĽKEJ LÍBYJSKEJ ARABSKEJ ĽUDOVEJ SOCIALISTICKEJ  
DŽAMAHÍRIJI**

**VEREJNÉ**

**Zatykač na Sajfa al-Isláma Kaddáfiho**

Rozhodnutie má byť doručené v súlade s pravidlom 31 *Nariadení súdu* nasledujúcim adresátom:

**Úrad prokurátora**

Pán Luis Moreno Ocampo, prokurátor  
Pani Fatou Bensouda, zástupkyňa  
prokurátora

**Zástupca obhajoby**

**Právni zástupcovia obetí**

**Právni zástupcovia žiadateľov**

**Nezastupované obete**

**Nezastúpení žiadateľa  
o účasť/odškodnenie**

**Úrad verejného zástupcu obetí**

**Úrad verejného zástupcu obhajoby**

**Zástupcovia štátov**

**Amicus Curiae**

**ZAPISOVATEĽ**

---

**Zapisovateľ**

Pani Silvana Arbia

**Zástupca zapisovateľa**

Pán Didier Preira

**Oddelenie podpory obhajoby**

**Oddelenie pre obete a svedkov**

**Oddelenie zadržaní**

**Sekcia pre účasť a odškodnenie obetí**

**Iné**

**SENÁT PRÍPRAVNÉHO KONANIA I** (ďalej len „senát“) Medzinárodného trestného súdu (ďalej len „súd“);

**S OHLADOM NA** rezolúciu č. 1970 z 26. februára 2011, jednomyselne prijatú Bezpečnostnou radou OSN a po postúpení riešenia situácie vo Veľkej líbyjskej arabskej ľudovej socialistickej džamahíriji (ďalej len „Líbya“) od 15. februára 2011 prokurátorovi súdu, v súlade s článkom 13 písm. b) Rímskeho štatútu (ďalej len „Štatút“);

**S OHLADOM NA** žiadosť prokurátora „Prosecutor's Application Pursuant to Article 58 as to Muammar Mohammed Abu Minyar GADDAFI, Saif Al-Islam GADDAFI and Abdullah AL-SENUSSI“ (Žiadosť prokurátora podľa článku 58 týkajúcu sa Muammara Muhammada Abú Minjara KADDÁFIHO, Sajfa al-Isláma KADDÁFIHO a Abdulláha AL-SANÚSÍHO, ďalej len „žiadosť prokurátora“)<sup>1</sup> podanú prokurátorom 16. mája 2011, prostredníctvom ktorej, *inter alia*, žiadal o vydanie zatykača na Sajfa al-Isláma Kaddáfího z dôvodu jeho údajnej trestnej zodpovednosti za spáchanie trestných činov vraždy a prenasledovania obyvateľstva ako zločinov proti ľudskosti, ktorých sa mal dopustiť počnúc od 15. februára 2011 na celom území Líbye, *inter alia*, v mestách Tripolis, Bengázi a Misurata, a to prostredníctvom líbyjského štátneho aparátu a bezpečnostných zložiek, v rozpore s článkom 7 ods. 1 písm. a) a h) Štatútu, a ako hlavnú osobu zodpovednú za tieto zločiny v súlade s článkom 25 ods. 3 písm. a) Štatútu;

**PO PRESKÚMANÍ** informácií a dôkazov (ďalej len „materiály“) predložených prokurátorom v jeho žiadosti v súlade s normami podľa článku 58 Štatútu s cieľom určiť, či existujú primerané dôvody domnievať sa, že Sajf al-Islám Kaddáfí spáchal trestné činy uvádzané prokurátorom a či sa jeho zatknutie javí nevyhnutné;

**S OHLADOM NA** článok 7 ods. 1 písm. a) a h), článok 19, článok 25 ods. 3 písm. a) a článok 58 Štatútu;

<sup>1</sup> ICC-01/11-4-Conf-Exp s prílohami.

**VZHLADOM NA TO**, že na základe materiálov predložených prokurátorom sa senát domnieva, že prípad Sajfa al-Isláma Kaddáfiho spadá do právomoci súdu a že neexistuje zdanlivá príčina alebo zrejmy faktor na výzvu senátu, aby využil svoju právomoc vlastného uváženia podľa článku 19 ods. 1 Štatútu s cieľom rozhodnúť v tejto fáze o prípustnosti prípadu voči Sajfovi al-Islámovi Kaddáfimu, bez ohľadu na akékoľvek námietky voči prípustnosti veci v súlade s článkom 19 ods. 2 Štatútu;

**VZHLADOM NA TO**, že senát dospel k záveru, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že po udalostiach v Tunisku a Egypte, ktoré viedli k odstúpeniu prezidentov týchto krajín v prvých mesiacoch roku 2011, bola na najvyššej úrovni líbyjskej mocenskej štruktúry navrhnutá štátna politika zameraná na odstrašenie a potlačenie demonštrácií obyvateľstva proti režimu Muammara Mohammeda Abu Minjara Kaddáfiho (ďalej len „Kaddáfiho režim“), ktoré vypukli vo februári 2011, a to všetkými prostriedkami vrátane použitia smrtiacej sily;

**VZHLADOM NA TO**, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že na podporu uvedenej štátnej politiky vykonávali líbyjské bezpečnostné zložky<sup>2</sup> na celom území Líbye v období od 15. februára 2011 najmenej do 28. februára 2011 útoky proti civilnému obyvateľstvu, ktoré sa zúčastnilo na demonštráciách proti Kaddáfiho režimu alebo proti tým, ktorých pokladali za odporcov režimu, pričom tak uplatňovali dôsledný *modus operandi*;

**VZHLADOM NA TO**, že napriek skutočnosti, že presný počet obetí týchto útokov nie je možné zistiť v dôsledku kampane realizovanej s cieľom zakryť trestné činy spáchané bezpečnostnými zložkami, existujú primerané dôvody domnievať sa, že 15. februára 2011 a v nasledujúcich menej ako dvoch februárových týždňoch roku 2011 bezpečnostné zložky zabili a zranili, ako aj zatkli a uväznili stovky civilistov.

---

<sup>2</sup> Výraz „bezpečnostné zložky“ sa ďalej používa na definovanie líbyjského bezpečnostného a vojenského systému, ktorý sa skladá predovšetkým z líbyjskej armády a polície; vojenského spravodajstva; vnútorných a vonkajších bezpečnostných služieb; revolučných výborov a predsedníctva; revolučnej gardy; ľudovej gardy; revolučných bojových milícií; brigád a jednotiek milícií.

**VZHLADOM NA TO**, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že systematické a rozsiahle útoky vykonávané na podporu štátnej politiky a namierené proti civilnému obyvateľstvu, ktoré sa zúčastnilo na demonštráciách proti Kaddáfího režimu, alebo proti tým, ktorých pokladali za odporcov režimu, sa uskutočnili tak, že naplnili skutkovú podstatu podľa článku 7 ods. 1 Štatútu;

**VZHLADOM NA TO**, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že vraždy, ktoré sú zločinmi proti ľudskosti, spáchali na celom území Líbye, najmä v Tripolise, Bengázi a Misurate, ako aj v mestách v blízkosti Bengázi, ako sú al-Bajda, Derna, Tobruk a Ajdabiya, v období od 15. februára 2011 najmenej do 25. februára 2011 bezpečnostné zložky v rámci útokov proti civilným demonštrantom alebo proti údajným odporcom Kaddáfího režimu;

**VZHLADOM NA TO**, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že v období od 15. februára 2011 najmenej do 28. februára 2011 sa v rôznych lokalitách na území Líbye, a to najmä v Bengázi, Tripolise, Misurate a v iných okolitých mestách bezpečnostné zložky dopustili neľudských činov, ktoré výrazným spôsobom pripravili civilné obyvateľstvo o jeho základné práva, a to z dôvodu nesúhlasného politického postoja (či už skutočného alebo predpokladaného) týchto obyvateľov voči Kaddáfího režimu;

**VZHLADOM NA TO**, že na základe materiálov existujú primerané dôvody domnievať sa, že Sajf al-Islám Kaddáfi, hoci nezastáva žiadnu oficiálnu funkciu, je neoficiálnym nástupcom Muammara Kaddáfího a najvplyvnejšou osobou v rámci úzkeho okruhu jeho spolupracovníkov a ako taký, po celý čas uvedený v žiadosti prokurátora, vykonával kontrolu nad kľúčovými časťami štátneho aparátu vrátane financovania a logistiky a *de facto* disponoval právomocami predsedu vlády;

**VZHLADOM NA TO**, že dôkazy predložené prokurátorom poskytujú primerané dôvody domnievať sa, že rozsah spoločných činností Sajfa al-Isláma Kaddáfího a jeho otca Muammara Kaddáfího vedie k záveru, že Sajf al-Islám Kaddáfi ako jeden z členov úzkeho okruhu spolupracovníkov Muammara Kaddáfího a v spolupráci

s ním vymyslel a zorganizoval plán na zavraždenie a potlačenie civilných demonštrantov proti Kaddáfioho režimu, a to všetkými prostriedkami;

**VZHLADOM NA TO**, že na základe materiálov existujú primerané dôvody domnievať sa, že Sajf al-Islám Kaddáfi prispel k uskutočneniu tohto plánu tým, že prevzal najdôležitejšie úlohy, ktoré viedli k spáchaniu uvedených trestných činov, a že jeho účasť bola pre realizáciu plánu nevyhnutná, keďže neplnením svojich úloh mohol zabrániť spáchaniu týchto trestných činov;

**VZHLADOM NA TO**, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že Sajf al-Islám Kaddáfi i) mal v úmysle dosiahnuť objektívnu stránku uvedených trestných činov; ii) vedel, že jeho konanie je súčasťou rozsiahlych a systematických útokov proti civilnému obyvateľstvu vykonávaných v súlade so štátnou politikou, ktorej tvorcom bol Muammar Kaddáfi spolu s úzkym okruhom jeho spolupracovníkov, ktorého bol súčasťou; iii) si bol dobre vedomý svojej vedúcej úlohy v rámci štruktúry líbyjského štátneho aparátu a svojej právomoci vykonávať úplnú kontrolu nad svojimi podriadenými a iv) si bol vedomý a akceptoval skutočnosť, že vykonanie plánu bude mať za následok uskutočnenie objektívnej stránky trestných činov;

**VZHLADOM NA TO**, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že Sajf al-Islám Kaddáfi je trestne zodpovedný ako nepriamy spolupáchateľ, podľa článku 25 ods. 3 písm. a) Štatútu za tieto trestné činy, ktoré spáchali ním kontrolované bezpečnostné zložky na rôznych miestach na území Líbye, najmä v mestách Bengázi, Misurata, Tripolis a v iných okolitých mestách, v období od 15. februára 2011 najmenej do 28. februára 2011:

- i. vražda ako zločin proti ľudskosti podľa článku 7 ods. 1 písm. a) Štatútu; a
- ii. prenasledovanie ako zločin proti ľudskosti podľa článku 7 ods. 1 písm. h) Štatútu;

**VZHLADOM NA TO**, že podľa článku 58 ods. 1 Štatútu sa zatknutie Sajfa al-Isláma Kaddáfiho javí v tejto fáze ako nevyhnutné s cieľom i) zabezpečiť jeho dostavenie sa na pojednávanie; ii) zabezpečiť, že nebude naďalej zneužívať svoju právomoc na marenie alebo ohrozovanie vyšetrovania, najmä tým, že organizuje zakrývanie trestných činov, ktoré spáchali bezpečnostné zložky; a iii) zabrániť tomu, aby naďalej využíval svoju právomoc a úplnú kontrolu nad líbyjským štátnym aparátom s cieľom pokračovať v páchaní trestných činov, ktoré sú v jurisdikcii súdu;

### **Z TÝCHTO DÔVODOV senát**

**TÝMTO VYDÁVA** zatykač na Sajfa al-Isláma Kaddáfiho (tiež písané ako „Qaddafi“, „Qadhafi“ alebo „Kadafi“), ktorého fotografia sa nachádza v prílohe, narodeného 25. júna 1972 v Tripolise v Líbyi, čestného predsedu Kaddáfiho medzinárodnej charitatívnej a rozvojovej nadácie a *de facto* vykonávajúceho funkciu líbyjského predsedu vlády.

Vyhotovené v anglickom a francúzskom jazyku, pričom rozhodujúce je anglické znenie.

*/podpísaná/*

---

**Sudkyňa Sanji Mmasenono Monageng**  
**predsedajúca sudkyňa**

*/podpísaná/*

---

**Sudkyňa Sylvia Steiner**

*/podpísaný/*

---

**Sudca Cuno Tarfusser**

V pondelok 27. júna 2011

V Haagu, Holandsko